

## *Vilniaus ir Gdansko miestų bendradarbiavimo s u t a r t i s*

*Atsižvelgdamos į susiklosčiusius santykius tarp Vilniaus miesto ir Gdansko miesto bei tarp atskirų visuomeninių organizacijų, Vilniaus miesto taryba ir Gdansko miesto gmina, toliau vadinamos "šalimis", susitaria:*

### *1 straipsnis*

*Šalys bendradarbiaus partnerystės ir abipusės naudos pagrindais.*

### *2 straipsnis*

*Šalys bendradarbiaus šiose srityse:*

*vietos savivaldos plėtros,  
šiuolaikinio miesto valdymo,  
sveikatos ir gamtosaugos,  
švietimo ir kultūros,  
socialinės apsaugos,*

*miesto ūkio tvarkymo, ypatingą dėmesį skiriant miesto planavimo ir urbanistikos, investicijų skatinimo, miesto komunikacijų rėmimo, komunalinių ir pramoninių atliekų tvarkymo klausimams bei pramonės, prekybos ir paslaugų ryšių plėtojimui.*

### *3 straipsnis*

*Atsižvelgdamos į ligšiol gerus bendradarbiavimo rezultatus, šalys keisis abipusiais švietimo reformos laimėjimais ir patirtimi, kreipdamos ypatingą dėmesį į mokymo efektyvumą, mokyklų mokytojų ir vadovų veiklos naujus vertinimo kriterijus bei mokymo programų turinį.*

*Šiems tikslams įgyvendinti siūlomos tokios bendros veiklos kryptys:*

*1. Gdansko miestas per Mokytojų švietimo centrą organizuos didaktikos ir psichologijos kursus Lietuvos mokytojams taip pat supažindins su grupės "Nowa Matura" ( Naujas brandos egzaminas) laimėjimais.*

*2. Vilniaus miestas per Lietuvos mokytojų tobulinimosi institutą supažindins grupę "Nowa Matura" su Egzaminų grupės Vilniuje darbo bei mokyklų vadovų darbo įvertinimo metodologijos rezultatais.*

*3. Bus organizuojami vaikų ir jaunimo konkursai apie Vilnių ir Gdanską, bus keičiamasi mokiniais.*

*4. Miestų aukštosios mokyklos keisis patirtimi.*

## 4 straipsnis

*Šalys plėtos ir rems:*

1. *Keitimąsi patirtimi kultūros paveldo apsaugos srityje.*
2. *Kultūros renginius.*
3. *Muzikos renginius ir teatro spektaklius.*
4. *Meno kūrinių parodas.*
5. *Kultūros institucijų keitimąsi patirtimi literatūros, teatro, muzikos, dailės, paminklų apsaugos srityse ir konservavimo specialistų ir kūrybinių grupių bendradarbiavimą; keitimąsi minėtais specialistais.*

## 5 straipsnis

*Siekdamos informuoti miestų gyventojus apie socialinius ir ekonominius sunkumus, šalys teiks pagalbą miestų žiniasklaidos priemonėms, keisis radijo ir televizijos programomis.*

## 6 straipsnis

*Šalys rems įvairias keitimosi formas sporto ir turizmo srityse, ypač jaunimo grupių.*

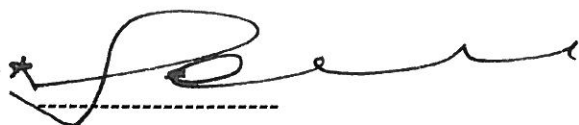
## 7 straipsnis

*Siekdamos praktiškai įgyvendinti susitarimus, numatytus šioje sutartyje, šalys teiks viena kitai visapusę pagalbą .*

## 8 straipsnis

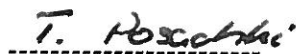
*Ši sutartis sudaroma penkeriems metams. Sutarties galiojimo laikas kiekvieną kartą be atskiro susitarimo bus pratęsimas kitam penkerių metų laikotarpiui, jeigu nei viena iš šalių nepateiks ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius iki sutarties galiojimo pabaigos pareiškimo nutraukti sutartį. Visi šios sutarties pakeitimai galioja tik sudaryti raštu.*

*Sutartis sudaryta 1998 metų rugpjūčio 27 dieną dviem egzemplioriais, po vieną lietuvių ir lenkų kalbomis. Abu tekstai turi vienodą juridinę galią.*



*Rolandas Paksas*

*Vilniaus miesto  
tarybos vardu*



*Tomasz Posadzki*

*Gdansko miesto  
gminos vardu*